



www.orno.pl

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.

ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice, POLAND

tel. (+48) 32 43 43 110

NIP: 6351831853, REGON: 243244254

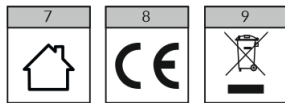
ORNO

Model: OR-CR-213

PL | Włacznik bezdotykowy

EN | Touchless switch

DE | Berührungloser Schalter



PL | Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

Przed podłączeniem i użytkowaniem urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. W razie jakichkolwiek problemów ze zrozumieniem jej treści prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą urządzenia. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Dokonywanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji.

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja jest pobrana ze strony support.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.

2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.

3. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.

4. Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.

5. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.

6. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

7. Produkt przeznaczony do użytku wewnętrznego.

8. Wyrób zgodny z CE.

9. Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

EN | Directions for safety use

Before connecting and using the device, read this Operating Manual and keep it for future reference. In case something written herein is unclear, please contact the seller. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee.

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality.

Additional information about ORNO products are available at www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from support.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

1. Disconnect the power supply before any activities on the product.

2. Do not immerse the device in water or other fluids.

3. Do not operate the device when its housing is damaged.

4. Do not cover the device during operation.

5. Do not open the device and do not repair it by yourselves.

6. Do not use the device against its intended use.

7. The product is intended for indoor use.

8. Product compliant with CE standards.

9. Every household is a user of electrical and electronic equipment and therefore a potential producer of hazardous waste to humans and the environment from the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, waste equipment is a valuable material, from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The symbol of a crossed-out rubbish bin placed on the equipment, packaging or documents attached thereto indicates the necessity of separate collection of waste electrical and electronic equipment. Products marked in this way, under penalty of a fine, may not be disposed of in ordinary waste together with other waste. The marking also means that the equipment was placed on the market after the 13th August 2005. It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for proper treatment. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. Information about the available waste electrical equipment collection system can be found at the information point of the shop and in the municipal office. Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

DE | Anweisungen zur sicheren Verwendung

Bevor Sie das Gerät anschließen und benutzen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch. Wenn Sie Probleme beim Verständnis dieser Anleitung haben, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer des Gerätes. Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die aus falscher Montage oder falschem Gebrauch des Geräts folgen können. Selbständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie.

In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig geändert werden, behält sich der Hersteller das Recht auf Änderungen in Bezug auf Charakteristik des Produktes und Einführung anderer Konstruktionslösungen, die die Parameter und Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen, vor.

Für weitere Informationen zu ORNO-Produkten besuchen Sie bitte die Website: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen in der Bedienungsanleitung vorzunehmen - aktuelle Version zum Herunterladen unter support.orno.pl. Alle Rechte an Übersetzung/Dolmetschen und Urheberrechten an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Alle Arbeiten führen Sie bei ausgeschalteter Stromversorgung aus.

2. Tauchen Sie das Gerät nicht in das Wasser oder die anderen Flüssigkeiten.

3. Nutzen Sie das Gerät nicht, wenn sein Gehäuse beschädigt ist.

4. Das Gerät während des Betriebs nicht abdecken.

5. Öffnen Sie das Gerät nicht und nehmen Sie selbständig keine Reparaturen vor.

6. Nutzen Sie das Gerät seinem Zweck entsprechend.

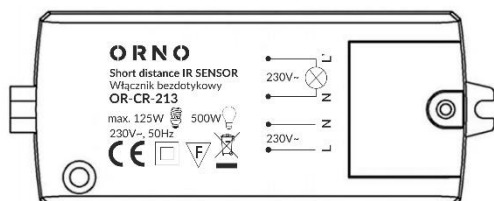
7. Das Produkt ist für den Innenbereich bestimmt.

8. CE-konformes Gerät.

9. Jeder Haushalt ist ein Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten und daher ein potenzieller Produzent von gefährlichen Abfällen für Mensch und Umwelt, da die Geräte gefährliche Stoffe, Gemische und Komponenten enthalten. Andererseits sind gebrauchte Geräte ein wertvolles Material, aus dem wir Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen u.a. gewinnen können. Das Symbol des durchgestrichenen Müllimers auf Geräten, Verpackungen oder den angehängten Dokumenten deutet auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hin. So gekennzeichnete Produkte dürfen unter Androhung einer Geldstrafe nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Diese Kennzeichnung bedeutet gleichzeitig, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde. Der Benutzer soll die Altgeräte einer festgelegten Sammelstelle zur entsprechenden Entsorgung zuführen. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die der neu gekauften Ausrüstung desselben Typs. Informationen zum verfügbaren Sammelsystem für Elektroaltgeräte finden Sie am Informationspunkt des Geschäfts und im Stadt- / Gemeindeamt. Der sachgemäße Umgang mit gebrauchten Geräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!

02/2023

SKRÓCONA INSTRUKCJA OBSŁUGI/ QUICK GUIDE/ KURZANLEITUNG



L' - Napięcie wyjściowe/ Output voltage/ Ausgangsspannung

N - Zacisk neutralny/ Neutral terminal/ Neutrale Klemme

L - Napięcie wejściowe/ Input voltage/ Eingangsspannung

⊗ - Obciążenie/ Load/ Belastung

rys.1/ fig.1/ Abb.1

SPECYFIKACJA TECHNICZNA/ TECHNICAL DATA/ TECHNISCHE DATEN

Zasilanie	Power supply	Stromversorgung	230V~, 50Hz
Max. obciążenie	Max. load	Max. Belastung	 500W LED 125W
Prędkość wykrywanego ruchu	Detection speed	Erfassungsgeschwindigkeit	0,6-1,5 m/s
Zasięg detekcji czujnika	Detection range	Erfassungsbereich	5-6cm
Stopień ochrony	Ingress protection	Schutzart	IP20
Wymiary	Dimensions	Abmessungen	78x35x19mm
Wymiary sondy	Probe dimensions	Abmessungen der Sonde	∅17mm x 15mm
Wymiary otworu montażowego	Mounting hole dimensions	Abmessungen der Montageöffnung	∅13mm
Waga netto	Net weight	Nettogewicht	0,05kg
Temp. pracy	Working temperature	Betriebstemperatur	-20°C ~ +40°C
Długość kabla	Cable length	Kabellänge	ca. 150cm
Współpracuje z LED	Works with LED	Arbeitet mit LED	✓
Czujnik obecności	Presence sensor	Anwesenheitssensor	✗
Przełącznik	Relay	Relais	✓

PL

CHARAKTERYSTYKA

Czujnik załącza obwód elektryczny w momencie zarejestrowania ruchu ręki z odległości maks. 5-6 cm. Wyłączenie następuje po odczytaniu kolejnego ruchu przez sensor. Urządzenie może służyć do sterowania oświetleniem kuchennym, meblowym, luster itp.

INSTALACJA

1. Wyłącz zasilanie.
2. Sprawdź odpowiednim przyrządem stan beznapięciowy na przewodach zasilających.
3. Zdejmij pokrywę.
4. Poluzuj śruby w kostce zaciskowej.
5. Podłącz przewody pod zaciski zgodnie ze schematem podłączenia.
6. Dokręć śruby kostki zaciskowej i załóż na miejsce pokrywę.
7. Włącz zasilanie.
8. Dopasuj parametry i przetestuj czujnik.

TEST

1. Włącz zasilanie.
2. Zbliżenie dłoni do czujnika na odległość ok. 5-6cm spowoduje załączenie obwodu elektrycznego. Ponownie zbliżenie dłoni wyłączy obwód elektryczny.

BEZPIECZEŃSTWO I KONSERWACJA

Konserwację wykonywać należy przy odłączonym zasilaniu.
Czyścić wyłącznie delikatnymi i suchymi tkaninami.
Nie używać chemicznych środków czyszczących. Nie zakrywać wyrobu.
Zapewnić swobodny dostęp powietrza.

EN

CHARACTERISTICS

The sensor switches on the electrical circuit when a hand movement from a distance of 5-6 cm is recorded. It switches off when the next movement is read by the sensor. The device can be used to control lighting in the kitchen, furniture, mirrors, etc.

INSTALLATION

1. Disconnect the power supply.
2. Check if there is no voltage on the power leads with a suitable instrument.
3. Remove the cover.
4. Loosen the screws in the terminal block.
5. Connect the wires under the terminals according to the wiring diagram.
6. Tighten the screws of the terminal block and replace the cover.
7. Turn on the power.
8. Adjust the sensor parameters and test the device.

TEST OF DEVICE

1. Turn on the power.
2. Moving your hand to the sensor at a distance of approx. 5-6cm will turn on the electrical circuit. Again, moving your hand close to the sensor will turn off the electrical circuit.

SAFETY AND MAINTENANCE

Maintenance should be carried out with the power disconnected.
Clean only with soft and dry fabrics.
Do not use chemical cleaning agents. Do not cover the product.
Allow free access of air.

DE

CHARAKTERISTIK

Der Sensor schaltet den Stromkreis in dem Zeitpunkt ein, in dem eine Bewegung in einer Entfernung von 5-6 cm erfasst wird. Das Ausschalten erfolgt nach Erfassung einer weiteren Bewegung durch den Sensor. Das Gerät kann zur Steuerung der Beleuchtung in der Küche, von Möbeln, Spiegeln usw. verwendet werden.

MONTAGE

1. Schalten Sie die Stromversorgung aus.
2. Überprüfen Sie den spannungsfreien Zustand der Versorgungskabel mit einem geeigneten Gerät.
3. Entfernen Sie die Abdeckung.
4. Lösen Sie die Schrauben im Klemmenblock.
5. Schließen Sie die Drähte unter den Klemmen gemäß dem Schaltplan an.
6. Ziehen Sie die Schrauben des Klemmenblocks fest und bringen Sie die Abdeckung wieder an.
7. Schalten Sie den Strom ein.
8. Stellen Sie die Parameter ein und testen Sie den Sensor.

TEST DES GERÄTS

1. Schalten Sie die Spannung ein.
2. Wird eine Hand in eine Entfernung von 5-6 cm von den Sensor gerückt, dann wird der Stromkreis eingeschaltet. Eine erneute Annäherung der Hand schaltet den Stromkreis aus.

SICHERHEIT UND WARTUNG

Die Wartung sollte im stromlosen Zustand durchgeführt werden.
Reinigen Sie nur mit weichen und trockenen Tüchern.
Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel. Decken Sie das Gerät nicht ab.
Lassen Sie freie Luftzufuhr zu.